

# A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP.

IX. évfolyam.

FIUME, csütörtök 1912. augusztus 15.

183. szám

Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229).  
Gradinata del Sasso Bianco 3, Wurzer ház I em.

Nyomda telefonszáma (sürgős esetekben) 400.

Feladós szerkesztő:  
MURAI JENŐ.

Előfizetési ár:  
Egész évre . . . . . 24 kor.  
Félévre . . . . . 12 kor.  
Negyedévre . . . . . 6 kor.  
Egy óra . . . . . 2 kor.  
Egyes szám ára helyben 6 fillér.  
Hivatalos hírdetések 6 hasábos petit sorja 60 fillér.

## Városi és országgyűlési választójog.

A városok kongresszusa egy régen érzett-szükségét pótolta, midőn az önkormányzati élet szabad fejlődésének biztosítása céljából egy új városi törvény megalkotásán fáradozott. A május hó 17. és 18-án tartott egyetemes ülésében megvitatta tehát azokat az elveket, amelyeket a városi élet szabályozásánál érvényesíteni óhajt.

Természetes, hogy ez alkalommal foglalkoznia kellett a városok belső szervezetének mikéntjével és ennek keretében azzal, hogy a municipális életre való aktív beavatkozási jog minő határokig terjesztessék ki. E kérdés megvitatásánál nem hagyhatta figyelmen kívül a mai idők azon állampolitikai törekvését, amely a népképviselet szélesebb alapokra való helyezése érdekében a választói jogosultság általánossá tételét célozza. Szükségessé tette ennek figyelembe vételét egyrészt az a szoros kapcsolat, amely az állami és helyhatósági közigazgatás között van, másrészt annak a tudata, hogy a városok csakis a demokrácia levegőjében fejlődhetnek, így annak szellemétől nemesak hogy el nem zárhatók, de a kommunális életnek ezzel való felrészítése egyenesen kívánatos.

A ma érvényben levő tételes közigazgatási jog rendelkezése szerint a törvényhatóságú városokban választó az, aki az országgyűlési képviselő választásra jogosultak állandó névjegyzékbe fel van véve

### A „Tengerpart” tárcája.

#### A felügyelő-bizottságban.

Hirtelenül letartóztatták Petrovicsot, a városi bank igazgatóját, a főkönyvelőt és a főpénztárost, nagymérvű csalások, mérlegek és könyvhamisítások stb. miatt.

Másnap Danilis Iván, a városi bank felügyelő bizottságának tagja, két üzletbaráttal ült együtt a törzsasztalnál.

— A sorsa elől nem menekülhet senki — mondta. Ma jókedvűen fogyasztjuk a kaviárunkat és holnap ki tudja, hogy mi történhetik. P. o. az a Petrovics. De ez kell a szélhámosoknak! Aki csal, bünhődjék érte.

— Csak vigyázz Iván, nehogy te is bajba kerülj általunk — mondta Gedanoff.

— En?

— Persze, Petrovics csalt. De hát hol volt a felügyelő-bizottság? Hiszen ti aláírtátok az aktákat.

— Persze, hogy aláírtuk — mosolygott Danilis. — Természetes aláírtam. Az üzletembe hozták az iratokat. De hát mit értek én azokhoz? Én még a halálos ítéletemet is aláírtam volna. Nincsen időm az átolvasásukra, szemüveg nélkül meg egyáltalában nem látok.

Amikor éjjel után hazakerült Danilis, észrevette, hogy az ajtót nyitó szakácsné nagyon sápadt és annyira remeg, hogy még szólni sem tud. A felesége lebontott hajjal

(1886. évi XXI. t.-c. 31. paragrafusa.) A rendezett tanácsú városi választói jog még szélesebb körű, amennyiben csak adófizetést kíván (az I. oszt. ker. adó kivételével.) Ezzel szemben Fiumében a statutum félremagyarázása folytán az illetőséghez van kötve a városi választói jog.

A politikai hangulat azt mutatja, hogy az országgyűlési választói jogosultság a magyar társadalom lehető legszélesebb köreire is ki fog terjesztetni, s így kilátás van arra is, hogy a városi választók száma is nagy mértékben megnövekedik.

Alapvető kérdés már most az, vajjon a városi választói jog azonos legyen-e az országgyűlési választói joggal, vagy pedig külön városi választói jog teremessék-e?

Mert mint minden közéletben, úgy a városi életben is tudvalevőleg az érdekek harcra folyik. E harcban a tömegszükségletek közhatalommal való kielégítése körül folyik a küzdelem. A városi élet tehát az ott lakók mindenikének az érdekét közelről érinti, ebből folyólag a városi társadalomnak a helyi érdekképviseletében való közvetlen, vagy közvetett részvétele mindama rétegit lehetővé teendő, amelyeket a törvényhozás az állampolitika intézéséhez elég erősnek és megbízhatónak talált.

Megfontolandó azonban, hogy az ország gazdasági és kulturális fejlődése folytán a munkás, a proletár elem nagy mozgásban van. A gazdasági konjunkturákhoz képest lakása ma itt, holnap más városban van. A helyi közélettel tehát érdek-konnexióját

ült a diványon, egész testében remegett és magánkülvilági állapotban látszott lenni. Mellette — szintén szörnyű sápadtan és izgatottan — áll a gimnazista fia és egy pohár vizet tartott a kezében.

— Mit történt? — kérdezte Danilis.

— Épp mos volt itt a vizsgálóbíró és a rendőrség és átkutatott mindent — felelte a fia.

Danilis körülnézett. A szekrényekben, asztalokon és a többi butorokon meglátszott a házkutatás nyoma.

Andrejev egy pereig mozdulatlannal állt, mint akát a villám sújtott. Gondolatokban átkutatatta a multat, de nem talált benne oly bűnt, amely a bíróság figyelmét magára vonhatta volna.

— Hiszen ez badarság — mondta azután. Panaszt emelek holnap, tudom Istenem, hogy többé nem merészkednek ide.

Másnap reggel szokása szerint elment az üzletébe. A vevői mesélték neki, hogy az elmúlt éjjel az ügyész letartóztatta a titkárt és a második könyvelőt. Ez nem nyugtalanította Danilist.

Meg volt róla győződve, hogy őt megrágalmazták.

Tíz óraker a bíróságra ment, a titkár elé, aki az egyetlen művelt férfi volt ott a hivatalban.

— Mondja csak, Stefanovics, miféle divat az? — kérdezte — Petrovics lopott, mi közöm hozzá? Éjjel házkutatás volt nálam! Elment az emberek esze? Miért kinoz-

megszakítja s minthogy a választói névjegyzékbe a korábbi holtartózkodása szerint vétetik fel, ennélfogva szavazati joghoz jutna olyan kerületben, amelytől teljesen távol él, amelyhez semmi érdek nem fűzi. Ily módon azok az elemek és érdekek, amelyek a közigazgatási joghatóság ténykedései által a legsűrűbben és legnagyobb mértékben érintettek, a felelősség nélküli és érdekeiben alig érintett tömeg által paralisáltatnának és sok esetben az önkormányzat teljesen e tömeg befolyása alá kerülhetne. Nem lehet figyelmen kívül hagyni azt sem, hogy több — különösen felvidéki — városban, a lakosság egy része statutumok alapján kiváltságos, ugynevezett civis jogot élvez. E jog a civist rendszerint a gazdasági ügyek intézésében való részvételre képesíti és vagy a közteher alól egészben, vagy részben mentesíti, vagy a közvagyon jövedelmében részesíteti.

A városi választói jog kiterjesztése természetesen e jog kiváltságait is megszüntetné s így szerzett jogok sérelmével is járna.

Nézetem szerint demokratikus államban egy kiváltságokra alapított helyi szervezet, ha az nem a közbizalom talajában gyökerezik, sokáig fenn nem tartható s éppen ez oknálfogva az ugynevezett civisjog megszüntetendő. Ha másképpen nem, megfelelő kárpótlással vagy kártalanítással kell lehetővé tenni, hogy a demokratikus közszellem e helyi szervezete is behatoljon s ott minden irányban érvényesüljön. A demokrácia

nak engem.

— Mert az ember ne legyen marha. Ha az ember aláír valamit, nézze meg előbb jól.

— Ha ezer évig nézem a jelentéseket, akkor se értem őket! Könyvelő vagyok én vagy pénztáros? Nekem elhozták a papirokat és én aláírtam.

— Maga különben is erősen gyanús. Maga minden biztosíték nélkül huszezer rubelt vett ki a bankból.

— Hát aztán? Talán csak magam vagyok adósa a banknak? Az egész város adósa! Fizetem a kamatokat és lefizetem az egész tartozást is. Talán magam vettem ki a pénzt? Petrovics dugta oda nekem. Vedd, mondta, csak vedd! Ha nem teszed, ezzel azt bizonyítod, hogy nem bízol meg bennünk. Vedd el és építs az atyád részére egy malmot. Ekkor elfogadtam.

A titkár csóválta a fejét.

— Így csak gyerekek és barmok érvelhetnek. Maga nem hiába nyugtalanodik. A bíróságtól nem menekülhet, de bizonyára szabadon bocsátják.

A nyugodt, biztos szavak megnyugtatták Danilist. Az üzletébe visszamenve, újra ismerősökkel találkozott, együtt ivott velük, kaviárt evett és mulatozott.

Ugyanaznap estéjén még egy csapást mért rá a sors.

A törvényhatóság rendkívüli ülésében a szavazóbizottságból kizárták a bank valamennyi alkalmazottját, köztük Danilist is, — mert fegyelmi vizsgálat volt ellenük fo-

csődjéhez vezetne azonban az, ha a helyi érdekképviselő körében szavazati jog révén aktív beavatkozásra képesítették az oly elem is, amely a helyi érdekkel távolról s melyhez tehát sem érzelmi, sem érdekkapcsolat nem fűzi.

Az egészséges önkormányzati élet előfeltétele, hogy annak részeit ne csak a jog, de az érdekezésség is emellett azon érzelmi egység is összekapcsolja, amelyet az együttélés hoz létre s a röghöz kötöttség fejleszt oly erőssé, hogy nemesak a politikai szempontokból mentes higgadt mérlegelést teszi lehetővé, hanem egyszersmind önzetlen eszelekedetekre, a helyi érdekkel való példás áldozatkészségre is képesít.

Az önkormányzati életre tehát csak az nyerve beavatkozási jogot, aki annak légkörében legalább is egy bizonyos idő óta él s így feltételezhető róla, miszerint ismeri annak közelebbi céljait és törekvéseit, a municipális élettel közelebbi érdekkapcsolatba jutott s ezáltal megvan a garanciája annak is, hogy a jogai gyakorlásából előálló következményeknek részese is lesz.

A most előadottak utalnak tehát arra a véleményre, hogy a városi választói jog az országgyűlési választói joggal legyen ugyan azonos, azonban annak gyakorlása a választást megelőző néhány évi helyben lakáshoz köthessék. Fiumében ezt két évvel kellene megállapítani.

Lukács Ödön.

## UJDONSÁGOK.

### TÁJÉKOZTATÓ.

— A tengerészeti hatóság épületében levő m. kir. biológiai állomás és aquárium díjtalanul megtekinthető naponta d. u. 10-től 1-ig és d. u. 3-tól 6-ig.

— A városi könyvtár naponta d. u. 5-től 8-ig áll a közönség rendelkezésére.

— A népkert (Giardino pubblico) nyitva van este 9 óráig.

— A temető naponta d. u. 6 óráig látogatható.

— A tórsattói Frangepán-vár naponta megtekinthető egy korona beléptidij ellenében. (Feljárt a susáki úttal szemben levő utcán vagy kocsin a susáti Boulevard-on.)

— József főherceg díszkertje (a kormányzói palota mellett) megtekinthető a tiszteges csapat távollétében hétköznapiakon reggeltől estig. Vasárnap a kert zárva van. Beléptidij nincs.

lyamatban.

Néhány nappal később idézést kapott a vizsgálóbírótól. Látható feldühödésben, erősen kipirult arccal került vissza a bíróságról.

— Mellemegek szegzik a szuronyt. Folyton azt kérdik: — Miért irta alá?

— Hát aztán? Csak nem tettem rossz hiszemben? Az üzletembe hozták és én alá irtam. Prományokat nem is tudok rendesen elolvasni.

Néhány nap múlva aztán eljött a végrehajtó, lepecsételte az üzletet és felírta a butorokat. Minthogy ármánykodást látott ebben Danilis és egyáltalában nem érezte magát bűnösnek minden hatóságához fordult.

Órákig várakozott az előszobában és hosszú panaszkokat és petíciókat fogalmazott meg.

Amikor nőtt a szükség elhatározta, hogy kimegy az atyja malmára és lisztüzletet fog csinálni. Nem engedték azonban, hogy elhagyja a várost. Erre a családjára elutazott az atyjához és ő maradt.

A napok multak. Család nélkül, munka és pénz nélkül, az eddigi tekintélyes Danilis a rokonok üzleteibe ment el, megrögzelt és elfogadta a tanácsait.

Végre hosszú idő után, elkövetkezett a terminus. A tárgyalás tíz napig tartott. A tárgyalások alatt nyugodtan és méltóságteljesen ült boldogtalan társai között Danilis, mint ahogyan egy ártatlanul szenvedőhöz illik. Bosszankodott, hogy oly soká tartóztatják, hogy a védő nem értette meg helyesen és amint ő hitte, nem azt beszélte, ami

— Az „Adriatica“ cognacgyár susáki gyártelepe minden előzetes engedély nélkül megtekinthető reggel 10 óráig este 8-ig.

A Danubius-hajógyár telepe csak a haditengerészeti akadémia parancsnokságának speciális engedélyével tekinthető meg.

— A rizshántógyár, a papírgyár, a kőolajfinomítógyár, a torpedógyár és a susáki Litorale konzervgyár csak az illető gyárvezetőszékek speciális engedélyével tekinthetők meg.

— A kivándorlási ház megtekintésére (Via Industria) a kir. kormányzság ad ki belépőjegyeket.

— **Lapunk jövő száma a közbeeső Nagyboldogasszony ünnepe miatt pénteken a rendes időben jelenik meg.**

— **Ünnepi istentiszteletek.** Vasárnap, augusztus 18-án, a király születésnapján, valamint augusztus 20-án Szent István napján ünnepi istentisztelet lesz a Dómtemplomban. Az istentiszteleteken megjelennek az állami és városi hatóságok képviselői.

— **A pécsi vasutaskirándulás.** A vasutas szövetség pécsi kerülete, mint ismeretes, e hó 17-én Fiume, Abbazia, Cirkvenica és Velencébe öt napos kirándulást rendez. A kirándulásra Magyar-horvát tengerhajózási társaság 50 százalékos menetdíjkezdményt engedélyezett. Fiumében az elszállásolás a De la ville, az étkezés a Deák szállóban történik. A pécsi vasutaskerület kéri a fiumei tagtársakat, hogy a kiránduláson minél nagyobb számban részt venni szíveskedjenek. A pécsi vasutasok augusztus 18-án reggel fél nyolckor érkeznek Fiuméba.

— **Zarándokok Fiumében.** A Nagyboldogasszony napi bucsu alkalmával a tengerparti községeiből, mint minden évben, az idén is sok földműves zarándokol Terzattóra. Ma délután az „Auto Starcević“ és „Hrvat“ gőzösökkel nagy csapat földműves érkezett Fiuméből Fiuméba.

— **Nemzetközi uszóverseny Abbaziában.** Abbaziában augusztus 25-én nemzetközi uszóverseny lesz, amelyhez számos kitűnő uszó küldte be nevezését. Az „Erste Wiener Amateur Schwimmklub“, amely az idén ünnepi 25 éves fennállását, különösen nagy apparátussal készülődik az uszóversenyre. Németország legjobb uszóit fogja leküldeni, u. m. Bathet az olympiai győzöt, Günther és Lubert, az olympiai ugrásverseny győzteseit, valamint Berlin, Magdeburg, München és Beroszlo többi legjobb uszóit. Az osztrák és a magyar uszók tehát erős ellenfelekkel fognak találkozni. A verseny

szüksége és a bírák nem úgy ítélkeztek, a hogyan kellene, hogy ítélkezzenek. Nem törődtek Danilissal, három napban egyszer intéztek kérdést hozzá és amikor Andrejev felelt rá, a hallgatóság körében általános kacagás hallatszott. Ha elkezdett beszélni a balsorsról, a veszteségeiről és arról, hogy bepereli a bíróságot, a védője a vállaát vonogatta, a közönség nevetett és az elnök arra figyelmeztette, hogy ez nem tartozik ide.

Abban a rémes órában, amikor az esküdtek tárgyaltak egymással, Danilis dühösen ült a vendéglőben, nem is gondolt a bírákra.

Nem értette, hogy miért tárgyalnak oly soká, hiszen minden oly egyszerű és könnyen érthető, nem is értette, mit akarhatnak tőle. Amikor később az elnök felolvasta az ítéletet, Danilis eszméletlenül bukott le. Hirtelen kivont kardokkal zsandárok vették körül. Magához térítették Danilist és a börtönbe vitték.

Danilis értelmetlen maradt mindezzel szemben is. Ugy gondolta, hogy még nincsen vége a pörnek, hogy a valódi „ítéletet“ még nem mondták ki. A börtönben napról-napra várta a végleges ítéletet.

Csak, amikor feléy mulva eljött hozzá látogatába a felesége és a fia és ő a kisirt szemü szegényesen öltözött öreg nőben, alig ismert rá a valaha oly szép feleségére s a mikor a fiát gimnazista ruha helyett egy kis kopott kabátjában látta, csak akkor értette meg végre, hogy a sors ellene döntött és hogy semmiféle ítélet sem hozza neki a multat vissza...

Csehov Antal.

programja a következő: 1. Hátonszás 100 méterre. 2. Uszás 300 méterre, bajnokok kizárva. 3. Junior melluszás 100 méterre. 4. Adria bajnokság 100 méterre, férfiak részére. 5. melluszás 400 méterre. 6. Fejügrás. 7. Adria bajnokság 100 méterre, hölgyeknek. 8. Leányok uszása 50 méterre. 9. Uszás 50 méterre. 10. Mellstaféta 3×50 méterre. 11. Hölgyek ugróversenye. 12. Gyermekek uszása 50 méterre. 13. Kombinált stafétauszás 4×50 méterre. 14. Junioruszás 300 méterre. 15. Uszás 50 méterre, csakis abbaziai uszók részére. 16. Hölgyuszás 50 méterre. 17. Osztrák sós vízi bajnokság, 100 méter. 18. Odlaluszás 50 méter. 19. Staféta 50 m. 20. Vizipóló. Az uszók és meghívottaik, a következő napon augusztus 26-án a Sansegoba rendezendő kiránduláson is részt vesznek.

— **Kirándulás Adelsbergbe.** Holnap csütörtökön, Nagyboldogasszony napján kirándulás lesz Adelsbergbe, a híres csepkőbarlang meglátogatására. A barlangban nagy nyári ünnepélyt rendeznek, zenével és táncal. A kirándulónak délután félkettőkor indul vissza Adelsbergből. A vasúti jegyek 50 százalékkal olcsóbbak lesznek e kirándulásra.

— **Utazás a föld körül.** Fantasztikus és merész vállalkozásba fogott Dimitrijevic Dusán belgrádi újságíró. Elhatározta, hogy feleségével és három éves gyermekével együtt körülutazza az egész világot. Eddig már beutazták Szerbiát, Boszni-Hercegovinát, Krajinát, Dalmáciát, Montenegrót, Albániát, Kréta szigetét, Görögországot, Macedóniát, Ausztriát, Csehországot, Morvaországot, Perosz és Szászországot, Sziléziát, Lengyel és Oroszországot, Török és Bulgárországot és Horvát-Szlavonországot, a leirt sorrendben. Tegnap érkeztek Fiuméba is és tovább utaztak Tripoliszba, hogy Afrikát is beutazzák. Utjukban mindenütt levelezőlapokat árulnak. A különös familia három év óta éli ezt a nomád életet.

— **A kikötőből. Aug. 14.** Érkezett: „Italian“ angol gőzös Liverpoolból 60 tonna rézzel, 40 tonna bádoggal, 40 tonna üres zsákkal; „Belrorie“ osztrák gőzös Triesztből üresen; „Ravenna“ olasz gőzös Ravennából 600 zsák korpával, 926 bál gyapottal, 250 tonna fűvel, 3 bál bőrrel és 20 tonna vegyes áruval; „Kossuth“ magyar gőzös Triesztből üresen; „Barletta“ olasz gőzös Velencéből 800 zsák maggal.

— **Meglepőtt pincér.** Romich György foglalkozás nélküli pincér bejelentette a rendőrségen, hogy tegnapelőtt este mulatozás közben elvitték 100 koronát tartalmazó pénztárcáját. A lopást csak tegnap reggel vette észre, amikor felébredt mámorából.

— **Két nagy bank érdeklődőssége.** A tegnapi tözsdére igen szenzációs jelentések érkeztek Bécsből. Állítólag a két legnagyobb versenytárs, az Angol-Osztrák Bank és a Laenderbank érdeklődősségbe lépnek. A tárgyalások nagy titoktartás mellett, igen bizalmas jelleggel folynak, de valószínű, hogy az ügy még az ősz folyamán hivatalos jellegű lesz. Az első közeledés a két intézet között már a múlt év március havában történt meg, amikor közösen alakították át részvénytársasággá a Ballan & Cie. dorna-vatrai faipari telepeket, a mai Bucovinai Faipari Részvénytársaságot. A következő lépés az volt, hogy közösen létesítettek egy pénzintézetet, a Galiciai Népbankot, végül pedig néhány hét előtt egyezmény jött létre a két bank között, hogy közös cég alatt nyit-

**Kedves mama, rosszul vagyok.**

Azt hittük, a hegyi levegő hazznál majd, az orvos azonban azt mondja, hogy inkább tengerre kellett volna mennem! Most azonban már itt vagyok s az állapotom nem engedi, hogy mindjárt elutazzam innen. Kérlek, küldj azonnali nékiny doboz valódi Fáy-féle zödeni ásványvizet, ez mindig használt nekem és enyhítette a bajomat. Remélem, ha lesz zödeni, elbrom majd a hegyi levegőt is. Egy doboz zödeni ára 1 korona 25 fillér.

**AZ ÖREGEM** is mindig az mondta, hogy szeplők elűzésére, valamint finom, puha bőr és teher teint elérésére és megővésére nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenpferd” liliumtejszappan. Védjegye „Steckenpferd”, készíti Bergmann & Co. cég Tetschen a.E. — Kapható minden gyógyszerár drogeria- illatszertárban minden szakmában vágó üzletben. Darabja 80 fillér. Hasonlóképpen csodálato san beválik a Bergmann-féle „Mánera” liliumtejszappan, mely fehér és finom női kezek megővésére, ennek tuzusa 70 fillérért mindenütt kapható.

nak fiókot Cernovitzban. Most pedig arról van szó, hogy az osztrák és a magyar üzletek ügyében is érdekközösségbe lépnek. Feltevé, hogy a tárgyalások eredménnyel járnak, az érdekközösség kiterjed a két intézet magyar telepeire, az Angol-Osztrák Bank budapesti fiókjára és a Leszámitolóbankra is, mely utóbbi tudvalevőleg különböző vállalatai révén Fiume közgazdasági életében is vezető szerepet játszik. A jövő évi közgyűléseken az érdekközösség azáltal is kifejezésre jut majd, hogy mindkét intézet a másik intézet igazgatóságába delegál bizalmi embereket. Az ügy elé bank- és tőzsdei körökben óriási érdeklődéssel néznek.

— **Csődbejutott ékszerész.** Giraldi Rudolf helybeli ékszerész ellen hitelezői csődöt kértek. Csődbiztos Mattiassi Alajos törvényszéki bíró, csődtömeggondnok dr. Rudan Aldo ügyvéd, helyettese dr. Pázmány Jenő.

— **A haditengerészeti akadémia növendékei itthon.** Hétfőn reggel megérkeznek Fiuméba a „Zara” és „Kaiserin Elisabeth” csatahajók, amelyek visszahozták a két hónappal ezelőtt tanulmányutra indult haditengerészeti akadémia növendékeit.

— **A hatodik ausztráliai járat.** A Magyar Keleti tengerhajózási társaság „Kosuth” nevű gőzöse a napokban fog elindulni az új ausztráliai járatra. A gőzös ma érkezett Genuából és Triesztből Fiuméba s a két kikötőben felvett árukat Ausztrália részére. Fiuméből kenderet, ásványvizet, paraffint, és butorokat visz nagyobb mennyiségben, azonkívül kábelt, fakivonatot és cirokszalmát. A gőzös teljes rakománnyal indul.

— **A trieszti uszóversenyhez.** A vasárnapon lefolyt uszóversenynek lapunk által publikált eredményeit a Fiumei Sportklub egy hozzánk beküldött levélben a következő adatokkal egészíti ki: Az 50 méteres verseny döntőjében Dincer Otto a F. S. C. tagja nyerte el az első díjat, míg Adorján József, ugyan e klub tagja második lett. A 100 méteres hátón uszásban Adorján után második lett Mattersdorfer (Mérey) Ernő. Az 50 méteres ifjusági versenyben Sperber Hugo lett az első.

A Fiumei Sport Club is felajánlott két értékes díjat és pedig egy izléses szivarka szelencét ezüstből és egy ezüst náccsairét.

— **Bolgár tengerhajózási társaság.** Burgaszból jelentik, hogy Alexandroff Nicola volt polgármester, Petroff Hadsi Péter malomtulajdonos és Gejkoff Georgi kereskedő 500.000 lei tőkével „Balkanszko Parachodno Druzsesztvo” cím alatt tengerhajózási vállalatot létesítettek, mely főleg a burgaszi yamboli-i és karnobali malmok lisztjét Szíriába és Egyiptomba és a kelettrüméliai gabonafölöslegeket Görögországba fogja szállítani.

— **A petroleum-kartell.** Bécsből telefonálják: A kereskedelmi minisztérium és a Vacuum Oil Company között ismét tárgyalások indultak meg a felmerült ellentétek elsimítására és a tárgyalások odáig haladtak, hogy a jövő hónapban döntés lehet. A Vacuum Oil Company abban az esetben, ha javaslatát a kereskedelmi kormány magáévá teszi, kötelezettséget fog vállalni, hogy a belföldön csak meghatározott mennyiségű finomított olajat visz piacra. Ha az ellen tétek elsimulnak, akkor meglesz az új alap a kartelltárgyalásokra.

— **A koresma réme.** Az óvárosi Calle d'Arco Romano egyik koresmájában tegnap előtt este nagy riadalmat keltett egy ittas

ember, aki nagy konyhakést tartott a kezében és mindenkit leszurással fenyegetett. A vendégek már arra készültek, hogy székekkel verjék ki a veszedelmes embert a koresmából, amikor megjelent két rendőr a kik lefegyverezték az ittas embert és bevitték a rendőrségre.

— **Az abbaziai Szező-szanatóriumba** a múlt hét folyamán a következő vendégek érkeztek. Leugerer István dr. kir. táblabíró családjával Győről; Vogel Sándor építész Oroszországból; Grósz Irén és Margit; klebelsfeldi Klebel Adolf ezredes Treneséből; Literáty Eöndre iskola igazgató neje; Jakoubek Károly hentes Szófiából; Molnár Sándor tisztviselő Budapestről; Nagel Károly ügyvéd Lembergől; Tannenbaum Fülöp dr. törv. bíró Drohobyczból; Márkus Lajos vezérkari százados Budapestről; Reischl Mária k. a.; Székely Miksa kereskedő Budapestről.

— **A szabadban való fürdés szabályai.** Egy orvos a következő óvatossági rendszabályokat ajánlja a szabadban való fürdésre nézve.

Teli gyomorral soha se lépünk a vízbe. Az étkezéstől a fürdés idejéig legkevesebb két óra időköz legyen.

Nagy melegben lassan vetkőzzünk hogy testünk ne izzadjon mikor a vízbe megyünk. Hűvös időben gyorsan vetkőzzünk le, és ne készülődjünk soká, míg átfázunk a parton, hanem egy-kettőre ugorjunk bele a vízbe.

Ha a test izzadásban, vagy fölhevült állapotban van, ne fürödjünk.

Ha még oly kitűnő és szenvedélyes valaki, ne maradjon tulsokká a vízben, a mint legkevésbé fájni kezd, jöjjön ki azonnal.

Tengeri fürdők után az arcot, haját mossuk le esővízzel, mert ha rászárad a sós víz, az ártalmára lenne.

Mindenki a saját fürdőruhájában fürödjék, és a saját lepedőjével törülközzék, ha nem akar esetleges bőrbetegségeket, ragados bajokat szerezni.

Ha fülbajunk van, vagy gyakori fülgyulladásokra vagyunk hajlandók, tegyünk előzetesen gyapotot a fülünkbe; óvakodjunk a víz alá bukni, mert a hideg víz hirtelen erős nyomása könnyen megrepesztheti a gyöngye füldobot.

Akinek szivbaja van, vagy rendetlen a vérkeringése, görcsei vannak, tüdőbajos, vagy tüdőbajra hajlandó, az ne fürödjék a szabadban. A hideg víz ilyen esetben a helyet, hogy hasznos lenne, káros, sőt hirtelen halált okozhat.

Ha a fürdőből kilépve az ajkunk elkéül, vacog a fogunk, fáznak és soká nem bírunk fölmelegedni: ez biztos jele, hogy reánk nézve a szabadban való fürdés, akár a tenger, akár a tenger hullámaiban, akár folyóvízben egyaránt ártalmas; tehát hagyjunk föl vele!

Ha utána fejfájást, bágyadságot érzünk, ez ugyancsak azt bizonyítja, hogy óvakodnunk kell a hideg fürdőtől.

Aki görcsökből szenved, csakis orvosi tanács folytán használjon hideg fürdőket; vigyen magával kísértőt, hogy esetleges rosszullétnél segíthessen rajta; maradjon közel a partokhoz, és különösen a tengerben néhány percnél tovább ne maradjon benn a vízben hanem csak lassan ereszkedjen abba.

**Minden a kikördés vagy a szétküldés körül felmerülő panaszai telefon, vagy levelezőlap útján a kiadókhozatalba kérünk bejelenteni.**

## Töchterheim Abbazia

Nevelő és üdülő otthon leányoknak. — Német, angol, francia nyelv- és zene tanítás. — Pedagógiai vezetés. Orvosi felügyelet. Interurb. telef. 258. Prospectus.

## Távirat — Telefon.

### A nagyenyedi beszámoló.

BUDAPEST, aug. 14. A politikai köröket most leginkább Lukács László holnapi nagyenyedi beszámolója foglalkoztatja. A nagyenyedi helyi hatóságok rendkívüli intézkedéseket léptettek életbe erre a napra. Eddig 120 esendő érkezett Nagyenyedre. A budapesti államrendőrség négy detektívvel van képviselve. Ma reggel érkezett meg Nagyenyedre Székely Ferenc igazságügyminiszter. A nagyenyedi függetlenségi párt holnapra szintén nagy népgyűlést rendezett, amelyen Vertán Endre Justh-párti képviselő is részt vesz. A rendőrkapitány ma értesítette a függetlenségi pártot, hogy a népgyűlés megtartását nem engedélyezheti. A betiltás folytán a függetlenségi párt zárt gyűlést fognak tartani.

## TŐZSDE.

|   | Aug. 13<br>zárlat | Mai ár.<br>1/2 óra |
|---|-------------------|--------------------|
| <b>Budapesti Értéktőzsde.</b>                           |                   |                    |
| Magyar hitelrészvény                                    | 860.—             | 860.—              |
| Osztrák hitelrészvény                                   | 654.50            | 654.—              |
| 4%-os koronajáradék                                     | 87.20             | 87.50              |
| Osztr.-magy. államvasut.                                | 717.—             | 718.—              |
| Jelzálogbank  | 462.50            | 463.—              |
| Leszámitolóbank   | 554.—             | 555.—              |
| Hazai Bank  | 303.—             | 308.—              |
| Magyar Bank és Keresk. R-T.                             | 664.50            | 665.—              |
| Rimamurányi   | 792.—             | 799.—              |
| Salgótarjáni  | 780.50            | 778.—              |
| Közuti Vasut.   | 769.—             | 769.—              |
| Városi Villamos   | 409.50            | 410.—              |
| Adria   | 527.—             | —                  |
| Déli Vasut.   | 105.—             | —                  |
| Magyar Cukoripar  | 3050.—            | —                  |
| Rizsgyár  | 3970.—            | —                  |
| <b>Budapesti Gabonatózsde.</b><br>(50 kilogrammonként.) |                   |                    |
| Buza októberre  | 11.44             | 11.42              |
| Buza áprilra  | 11.80             | 11.79              |
| Rozs októberre  | 9.37              | 9.37               |
| Tengeri augusztusra                                     | 9.36              | 9.39               |
| Tengeri szeptemberre                                    | 9.15              | 9.18               |
| Tengeri májusra   | 7.48              | 7.80               |
| Zab októberre   | 9.63              | 9.73               |
| <b>Bécsi Értéktőzsde.</b>                               |                   |                    |
| Osztrák hitelrészvény                                   | 654.50            | 654.50             |
| Magyar hitelrészvény                                    | 859.50            | 859.—              |
| Osztrák magyar államvasut.                              | 716.75            | 715.50             |
| Déli Vasut.   | —                 | 105.25             |
| Alpesi  | 1042.50           | 1038.—             |
| Skoda   | —                 | 764.—              |
| Osztr. koronajár.                                       | 87.40             | —                  |

### Fiumei és trieszti értékek: Legutóbbi kötések átlagár.

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| Fiumei 4%-os kölcsönköt.           | 92.—       |
| Banca Fiumana                      | 640.—      |
| Fiumei Kereskedelmi Bank           | 305.—      |
| Fiumei Népbank                     | 114.—      |
| Litorale Bank és Takarékpénztár    | 228.—      |
| I. Horvát Takarékpénztár           | 5750.—     |
| „Indeficienter” tengerhajóz. társ. | 90.—       |
| Magyar-Horvát Gőzhajótárs.         | 7900.—     |
| Magyar-Horvát Szabadhajózás        | 1100.—     |
| Orient tengerhajózási társ.        | 1250.—     |
| Ált. Forgalmi r. t.                | 2300.—     |
| Magyar Olajgyár                    | 213.—      |
| Austro-Americana                   | 292.—      |
| Navigazione Libera Triest          | 673.—      |
| Osztrák Lloyd                      | 587.—      |
| Stabilimento Tecnico               | 11.000.—   |
| Ampelca Szeszpároló Rt.            | 464.—      |
| I. Trieszti Rizsgyár               | 955.—      |
| „Kerka” dalmát vízművek r. t.      | 426.—      |
| Spalatoi Portland Cement           | 431.—      |
| Assicurazioni Generali             | Nap. 942.— |
| Riunione Adriatica                 | 4100.—     |

### Zavarok Bosznia-Hercegovina kormányzatában.

**SZERAJEVO, aug. 14.** Mint beavatott helyről értesülünk, Bosznia-Hercegovina kormányzásában rövid időn belül radikális változás fog beállni. A bosnyák pártvezérek elégedetlensége most már olyan nagy, hogy a békés megegyezés szinte lehetetlen. A fárthatatlan helyzetnek hamar véget kell vetni. Az elégedetlenségre állítólag leginkább az adott okot, hogy Rohonyi Gyula volt államtitkár, a nemrég kinevezett alkormányzó teljesen használhatatlannak bizonyult.

### Vasuti baleset a Rákoson.

**BUDAPEST, aug. 14.** A rákosi rendező pályaudvaron tegnap este 9 órakor az elromlott szemafor miatt Párkányánána felől érkező személyvonat nekifutott az állomáson veszteglő tehervonatnak. Az utasok között óriási pánik keletkezett s aki tehetett, kiugrott a vonatból. Szerencsére csak négy kocsi siklott ki s az utasok közül kilencen sebesültek meg jelentéktelenül.

**BUDAPEST, aug. 14.** Megállapítást nyert, hogy a vasuti személyzet nem hibás az összeütközésben. A mozdonyvezető nem vehette észre a tilosra állított szemaforot, mivel az elromlott.

### Rejtélyes öngyilkosság.

**MISKOLC, aug. 14.** Welker Frigyes műegyetemi hallgató egy hónap óta dolgozott a diósgyőri vasgyárban. Tegnap este Welker bejött Miskolcra s a Kepes-szállodában szállt meg. Éjjeltájban a szálloda esendjét hatalmas revolverdurranás zavarta meg. A fiatal műegyetemi hallgató szíven lötte magát. Mire feltörték szobája ajtaját, már haldokolt. Kihallgatni sem lehetett. Welker Frigyes egy dúsgazdag malomtulajdonos fia s öngyilkosságának oka teljesen ismeretlen.

### Sikertelen merénylet a lőportorony ellen.

**LEIDMERITZ, aug. 14.** Az itteni lőportorony felé ma éjjel egy automobil közeledett két utassal. Az ór a válaszatlanul maradt három „Halt wer da!“ kiáltás után elsütötte fegyverét a rejtélyes autó ellen, amely erre villámgyorsan elszárgult.

### Massenet meghalt.

**PARIS, aug. 14.** Jules Massenet, a világhírű zeneszerző tegnap hirtelen meghalt. Massenet legnépszerűbb műve a „Manon“ s ő szerette a Manonon kívül Fiumében is előadott „Werther“ és „Herodias“, azonkívül a „Lahore királya“ és a „Cid“ operákat is. Legujabban a „Kleopatra“ operán dolgozott, de ennek befejezésében megakadályozta a halál. 70 éves életkort ért el.

### A törökországi földrengés.

**KONSTANTINAPOLY aug. 14.** A földlökések a földrengés által sújtott vidékeken még mindig tartanak. A Genos és Chora közti hegyek süllyedtek. Az mondják, hogy a Terfurdah-hegyen kráter képződött, melyből füst száll föl. Myriophilóban egy órával a földrengés előtt erős detonációt hallottak. A romok alatt még sok hulla fekszik. Attól tartanak, hogy a hullák szabadonfekvésétől könnyen ragályos betegségek keletkezhetnek. 30.000 ember hajléktalan. A megkezdett segélyakció, tekintettel a nagyszámu szerencsétlenüljártakra, ki nem elegendő.

### Ujabb földrengés Törökországban.

**KONSTANTINAPOLY, aug. 14.** A Dardanellákbeli Biga városban a földrengések megisméltődtek. Rodostóban is érezhető volt a földrengés, amely több mecesetet, minaretet és egy mauzoleumot rombadöntött. Egy aszony halált vesztette, tizenhárman megsebesültek.

### Kolera Romániában.

**BUKAREST, aug. 14.** A grohovani kerületben levő Podgorban a kerületi orvos öt betegnek koleraállapotot állapított meg.

### Riadalom egy francia hadihajón.

**PARIS, aug. 14.** A „Verite“ hadihajón tegnap nagy riadalom tört ki a legénység között. Ugyanis, amikor a „Verite“ reggel el akarta hagyni a touloni kikötőt, a hajó egyik kazánja felrobbant. A matrózok a tengerbe ugráltak s uszva igyekeztek elérni a partot, mert azt hitték, hogy az egész hajó légberöpl. Később kiderült, hogy csak kisebb baleset történt és a riadalomra nem volt ok, mert szerencsére emberéletben nem esett kár.

### A lázadó orosz tengerészek.

**BÉCS, aug. 14.** Odeszából jelentik: A lázadó tengerészek közül tizet halálra ítélték. A matrózoknak az volt szándékában, hogy elfogják a cári yachtot és fogságba ejtik a cárt családotul. Ezután Szentpétervár és Kronstadt bombázása következett volna.

### Lefoglalt bombák.

**LONDON, aug. 14.** A „Times“-nek jelentik, hogy a szaloniki-i osztrák-magyar postahivatal ellen elkövetett bombamerénylet tetteseit két bolgár alattvaló személyében elfogták. A bolgár határ egy helyén 40 bombát foglaltak le a hatóságok.

### Katasztrófa egy vasgyárban.

**DORTMUND, aug. 14.** Tegnap délelőtt a Hösch-féle vas- és acélművek salaktárában gázrobbanás történt, amely 9 munkást megölt. Három súlyosan sebesült áldozat néhány órával később kiszenvedett.

### Hamis pénz.

**GÖRZ, aug. 14.** Itt nagymennyiségű hamis huszviléres és egykoronás van forgalomban. A pénzhamisítókat keresik.

### Az albánok békefeltételei.

**KONSTANTINAPOLY aug. 14.** Ibrahim pasa bejelentése szerint az albánok követelése a következők:

Az európai Törökország lakossága a katonai szolgálatot Ruméliában teljesíti azzal a kötelezettséggel, hogy háboru esetén odamegy, ahova a kormány küldi.

Az albán nyelv oktatása az iskolákban a nemzeti abécé alkalmazása nélkül, hogy a kormány ez megakadályozná.

Hivatalnoknok alkalmazása, akik értik az albán nyelvet.

Külön törvények kibocsátása a hegyi lakosság részére, amelyek azok szociális és gazdasági szükségleteinek megfelelnek.

A tripoliszi invázióért felelős kabineteknek vád alá helyezése.

A katonai operációk folyamán elpusztított lakóházak újból való felépítése.

A lefoglalt fegyverek visszaadása.

Intézkedések a közoktatás minél szélesebb körben való terjesztésére.

A vilajeti tanács határozatainak keresztülvitele.

A mezőgazdák támogatása a mezőgaz-

dasági bankok által. A gazdaságok igazságos felbecsülése. Ezen rendelkezések keresztülvitelére ellenőrző bizottság alkottassék.

**Állandó cimirok kerestetnek Riva Batthyány 12 szám.**

**„Margherita“ mozgó**  
Via Alessandro Manzoni 3.

**Hetenként háromszor  
uj, fényes műsor!**

A mélyen tisztelt közönség szives tudomására hozom, hogy

### Képviselőházi étterem és kávéházamban

a nappali forgalomban az eddigi árakat tetemesen leszállítottam, hogy azáltal a közönségnek eme páratlanul álló, kellemes szórakozóhelyet hozzáférhetővé tegyem. Minden este művészi zene **SILVING BERTHOLD** karmester vezetésével.  
Teljes tisztelettel **Czipót József** tulajdonos.

Igyék naponta 1—2 palaczk

### Dupla-malátasört

de Szent István védjegyűt, mert ez a legelső, a valódi.

A söriparban korszakot alkotó a „Kőbányai Polgári Sörfőzde“ ezen világhírű söre, amelyet ma már minden országban utánoznak. Nemcsak a legelvezetesebb üdítő ital, de csodálatos gyógyhatása is van idegesség-, étvágy hiány-, vérszegénység-, álmatlanság-, tüdő- és gyomorbetegségeknek és szoptató nőknek is.

**Ajánlja:** Noorden tanár Bécsben; Korányi tanár Budapesten; Glax tanár Abbáziában és számos más szaktekintély.

### Kapható:

Frisstöltésű palaczkokban minden fűszer és csemege kereskedésben. Frissen csaprol kimérve minden előkelő étteremben.

## Hotel „Vinodol“

### CIRKVENICA

Étterem - Kávéház - Penzió

### CIRKVENICA

Szálloda **HORVÁTH** Étterem

Penzió

Magyar ház, magyar konyha, magyar borok. - Olcsó árak.

**Felozlatott olasz egyesület.**

ZARA, aug. 14. A hatóság egy itteni olasz turista egyesületet felozlatott, mert a tagok nyilvánosan egy tiltott olasz dalt énekeltek.

**Lőszerlopások Örkényben.**

BUDAPEST aug. 14. Az örkényi tüzérzségi gyakorlóter telepéről hónapok óta nagymennyiségű lőszer lopkodtak el. A rendőrség megállapította, hogy a lopásokat bolgár kertészek követték el s az eltulajdonított lőszerket B I a u E d e és S c h w a r z József lajostmizei lakosoknak adták el.

—o—

**Jéghegytől surott hajó.**

LONDON, aug. 14. Montrealból táviratozzák: Egy ideérkezett Marconi távirat jelentése szerint a „Korzika“ gőzöst az Atlanti-Oceánon egy jéghegy surolta. Két hajó a „Korzika“ segítségére ment. A hajónak kétszáz útasa van.

—o—

**Hungaria Pensio  
LUSSINGRANDE.**

Elégáns, napos lakószobák; férfi- és hölgy-szalon kert. 2 terrasz. Villanyvilágítás.

**Teljes penzió: lakás háromszori étkezéssel napi 7. — korona.**

Ragályos és tuberkulózisok nem fogadtatnak be. Pichelmayer Lajos tulajdonos.

**Magyar vendéglő  
FIUME**

Riva Szápary 6. Telefon 11-49 szám. Elismert kitűnő magyar konyha. Tisztán kezelt fajborok. Állandóan frissen csapolt kőbányai sör.

Minden magyar itt találkozik!

**VEGLIA****Hotel „QUARNERO“**

Közvetlen a tengerparton, a kikötőnél. Tengerre nyíló szobák, teljesen újonnan berendezve. Caffè-Restaurant. Penzió.

Nagyon olcsó árak.

**Tengeri fürdő Lusinpelle Cigale  
Strand-Hotel és penzió Bellevue  
- Cigale -**

Minden kényelmet biztosító elsőrangú családi otthon. Magyar ház. Prospectus.

**LEDERER PENZIO ABBAZIA****Habsburg villa és Park szálló.**

120 szoba. Lift. Fürdők a házban. Villanyvilágítás. Árnyas kert. Gyönyörű kilátás a tengerre. Szoba és ellátás 8 koronától feljebb. Családoknak engedmény.

**Imperial szálló**

Viale Deák, a pályaudvartól egy percnnyire. Fiume legújabb szállodája. — 50 modernül berendezett szobával. — Szobák 2.40 K-tól feljebb Villany. — Lift. — Fürdők. A kávéház fényesen berendezve megnyit.

Tulajdonos **LINENBERGER S.**

**ADELSBERG**

a világhírű barlangváros legelőkelőbb szállója

**Grand Hotel Adelsbergerhof**

Penzió, étterem, kávéház, autogarage. **OLCSÓ ÁRAK.**

A szálló hatalmas park közepén fekszik. Udaióknak igen alkalmas hely.

**„Buffet Bellevue“**

Viale Deák (a kapucinusok új házában)

Hideg és meleg ételek, bel-és külföldi, valamint saját termései borok. Kőbányai polgári sör mindig frissen.

Szives pártfogást kér **SZIRMAI GYÖZÖNÉ.**

**A legajánlatosabb fiumei szállók:****„Deák“ szálló**

a Deák-korzón és dependance-a a

**„Bonavia“ szálló**

Via Edm. De Amicis 4.

Minkét szállóban kitűnő konyha és árnyas kertek. Fajborok és valódi

**Pilzeni ősforrás sör.**

Tulajdonos

**Ederer-Burger Gyula.**

Modern Női Fodrász Terem

**CORTE ANGELO, FIUME**

Corso 27 sz., I. emelet. Telef. 2-27.

COIFFEUR - POSTISEUR - PARFUMFUR.

Onduláció, jelmez-parókák kézapolás (Manicure), arcmassagé világos árammal és gőzzel. - Hajfestés és fejmosás, a fejszártása villamos készülék segítségével. Hajmunkák, párisi, londoni és bécsi modellek szerint.



Külön termek - Kívánságra házhoz küldök.

Elsőrendű minőségű, pontos schaffhauseni-, Omega-, Zenith- és Glashütte-órák, arany, ezüst és acélban, leggazdagabb választékban, olcsó szabott árak mellett kaphatók

**Engelsrath I. ékszerésznél**

Fiume, Dante-tér 5.

Fiók Abbáziában.



Valscurignei parcellázott telepen 2-3-4 szobás **családi házakat, villákat** és több lakásból álló **emeletes házakat** épít modern kivitelben a legkedvezőbb fizetési feltételek mellett **eladásra és bérbeadásra.**

A telepen, a melynek kiterjedése circa 170.000 m<sup>2</sup>, **telkek** is eladók. A telep **csatornázással, vízvezetékkel s villanyvilágítással** van ellátva.

A társaság ipartelepén gyártott **égett mész, zuzott kavics, homok és kőliszt** olcsón kapható.

Értekezni lehet a társaság műszaki irodájában

Via Clotilde 4 szám a.

**ABBAZIA**  
**CAFÉ WAGNER KÁVÉHAZ**

Fényűzően berendezett kávétermek. Külön játék és billiard szalonok. Tengerparti terrasza és kertihelyiség. Bel- és külföldi lapok nagy mennyiségben. Különlegességek és frissítők.

Számos látogatást kér  
**WAGNER RICHARD**, tulajdonos

**Kitüntetett angol női- és férfi szabó.**

Legdivatosabb ruhákat gyorsan és kitűnően végzi. Javítás valamint ruhavasalás elfogadtatik.

**Guczul András, Abbazia.**

**Ha egészségét félti**

**„ADRIA“**

savanyu vizet igyék, mely igen ocsó és kristálytisza. Baktériummentes magas hegyi forrásvíz. Természetes szénsavval telítve fertőző betegségeknek, étvágyzavaroknak és emésztési nehézségeknek igen hasznos ital. Borral keverve kellemes üdítő hatása.

**Mindenhol kapható!**

Töftötelep **ABBAZIA** Friedrichshof.

**TÓTH JÁNOS**

**Magyar vendéglője**

a legolcsóbb Fiumében.

Via Alessandro Manzoni 10.

Kőbányai polgári sör.

Magyar és dalmát bor.



**Ára 30 K.**

**Nincsen Önnek rendes háztartása ha Eclipse dagasztógépe nincsen**

3 perc alatt lehet vele bármilyen tésztát tökéletesen áldagasztani.

**Minden vas- és edényüzletben kapható.**

Bővebb felvilágosítást ad: The Eclipse Selling Company képviselője, Eckel Egon, Fiume Via del Fosso 9. szám.

**A „Commercio“ kávéház**

Piazza del Commercio 4

Fényesen berendezve.

Kitűnő kávéházi italok -- Éjjel nyitva.

Számos látogatást kér

Marcella Spirid. kávé.

**Cantridai fürdő és vendéglő**

Hideg tengeri és napfürdők, 250 kabinnal. Nagy árnyas kert terrasszal. Kitűnő konyha és kifogástalan borok. Kőbányai polgári sör. Villanyos összeköttetés Fiuméből a fürdőig. Vasár. és ünnepnapokon délután katonazene.

Fürdőjegyek fehéreneművel 40 fillér.

Olcsó fürdőbérletjegyek.

**„HELIOS“**

Magánnyomozó és Világtudakozó Vállalat.

Elvállal bizalmi, házassági, örökségi és kényes ügyekben teendő kutatásokat, megfigyel legdiszkrétebben személyeket, üzleteket, lakásokat. Megbízható értesítés bárki nek viszonyairól, életmódjáról és előéletéről. Előkelő összeköttetések bel- és külföldön.

Fiume, Via del Municipio 7. sz.

**KINCSETÉR**

Tordy-fele Hollandi 3 király tea mivel nemcsak hashajtó, hanem egyúttal étvágyjavító, gyomorizisztó, emésztést elősegítő, bélmozgást szabályozó, nemkülönben a legmakacsabb gyomorban is segít. Csomagja (kbl. 10-12-szeri használatra) gyógytárban 50 fill.

Minden gyógytárban kapható.



**VETERAN**

**-Tárgysorsjáték-**

rendezi az ő Felsége a Király legmagasabb védnöksége alatt álló

Fiumei I. Hadastya Egyesület.

1000 nyeramény 20.019 kor. összértékben.

Főnyeramény Kor. 10.009.

Huzás a n. mélt. mi hír. pénzügyministerium 77579-911 sz. rendelete alapján 1912 augusztus 18-án lesz az egyleti helyiségben politikai biztos jelenlétében

Sorsjegyek minden bankban és dohánytözsdeben kaphatók.

Egy sorsjegy ára egy Kor.

**„Hungaria“ szálló és étterem**

**Fiume, Viale Deák.**

Izletes magyar és német konyha. Éjjeli 2 óráig nyitva. — Polgári árak. — Kitűnő kiszolgálás — Olcsó havi penzió. — Jutányos és szigoruan tiszta nappali és hónapos szobák. — Szives pártfogást kér

**PUSNIK F.**

A kuglizó szerdára és vasárnapra kiadó.

Kiadótulajdonos: „A Tengerpart lapkiadó vállalat“

**Értesítés!**

Van szerencsém a n. é. közönséget arról értesíteni, hogy tavaszi és nyári újdonságaim megérkeztek.

Mértékutáni megrendelések a legdivatosabb szabás szerint készülnek. Szövetmintákat kívánatra a megrendelő lakásán is bemutatok.

Szives pártfogást kér

**Kalmár János férfiszabó**

Fiume, Via Ciotta 2 szám.

**VELENCE**

**Bonvecchiati szálló**

a Szt. Márk-tér közelében. Villanyvilágítás, lift, gőzfűtés, fürdők, nagy éttermek.

== Teljes penzió napi 10 líráért. ==

**Hálószoba Butorberendezések**

és egyes

butordarabok részletfizetésre is kaphatók

**HERSKOVITS S.** butorkereskedőnél

Via Giuseppe Parini 6. szám.

**Tengeri szanatorium**

Fiume mellett **Portorè** Fiume mellett

gyermekeknek és felnőtteknek

Modern intézet 100 ágygyal, 2 orvos, villány, világítás, gőzfűtés. Mérsékelt árak, Prospektus.

**Nattich Henrik**

Fiume, Corso 35.

Nagy raktár mindennemű órákban, ébresztő, ingaórák, precíziós kronométer-órák és láncokban jutányos árakon, jótállás mellett. — Saját javítóműhely.



**„Varázsfuvola“.** Bárki egy óra alatt megtanulhat rajta játszani. A **„Varázsfuvola“** rendkívül kellemes, 20 acél trombitahanggal és 4 erős bőgővel van ellátva. Diszes kivitelben, kottafüzettel, dalokkal, tokkal, ajándékkal együtt **csak 4 korona.**

Csakis Wagner **„Hangszer-Király“** országszerte elismert

legolcsóbb hangszerárúházaiban kapható. **Budapest, József-körút 15.** - Gyorsjavító műhely. — Kérjen fenyképes hangszerárjegyzéket.

Nyomatott a „Polinnia“ nyomdában Fiume.